

## Zmluva o spolupráci pri zabezpečení podania umeleckého výkonu výkonným umelcom

uzatvorená v zmysle § 269 ods. 2 zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník

### Zmluvné strany

#### OBJEDNÁVATEL:

Názov: **Národné osvetové centrum**  
sídlo: **Nám. SNP č. 12, 812 34 Bratislava**  
štatutárny orgán: **Mgr. Erik Kriššák, generálny riaditeľ**  
IČO: **00164615**  
DIČ: **2020829888**  
bankové spojenie:  
číslo účtu:  
právna forma: **štátna príspevková organizácia Ministerstva kultúry SR, pôsobiaca na základe nového znenia zriaďovacej listiny, vydaného Ministerstvom kultúry SR MK-2472/2016-110/8080**

(ďalej len „objednávateľ“)

a

#### ZMLUVNÝ PARTNER:

názov: **Mynto PLUS s.r.o.**  
sídlo: **Pri Ihrisku 563/4, 976 96 Medzibrod**  
štatutárny orgán: **Tomáš Pohorelec, riaditeľ**  
IČO: **52239501**  
DIČ: **2120979058**

bankové spojenie:  
číslo účtu:

(ďalej len „zmluvný partner“)

(spoločne ďalej len „zmluvné strany“)

uzatvárajú Zmluvu o spolupráci pri zabezpečení podania umeleckého výkonu výkonným umelcom (ďalej len „zmluva“) s nasledovným obsahom:

### Článok 1

#### Predmet zmluvy

- 1.1 Predmetom tejto zmluvy je úprava vzájomných práv a povinností zmluvných strán pri zabezpečení podania umeleckého výkonu výkonným/i umelcom/mi: Potulné divadlo J+T (ďalej len „výkonný umelec“).
- 1.2 Zmluvný partner sa zaväzuje zabezpečiť podanie umeleckého výkonu výkonným umelcom a to formou predstavenia „Legenda (jánošíkova?)“ dňa 21.10.2021 (ďalej len „umelecký výkon“) na festivale Scénická žatva 2021 (ďalej len „podujatie“).
- 1.3 Podujatie sa uskutoční dňa: 21. – 24. 10. 2021 v meste Martin.
- 1.4 Zmluvný partner vyhlasuje, že zabezpečí podanie umeleckého výkonu výkonným umelcom v zmysle čl. 1 bod 1.2 a Článku 2 bod 2.1.3. tejto zmluvy a vyplatí výkonnému umelcovi odmenu podľa autorského zákona, príp. ďalšie odmeny súvisiace s vystúpením.
- 1.5 Hlavný organizátor podujatia je objednávateľ.

### Článok 2

#### Práva a povinnosti zmluvných strán

- 2.1 Objednávateľ sa zaväzuje:
  - 2.1.1 poskytnúť zmluvnému partnerovi súčinnosť potrebnú na podanie umeleckého výkonu výkonným umelcom,
  - 2.1.2 zabezpečiť podmienky pre vykonanie umeleckého výkonu po priestorovej a technickej stránke,

- 2.1.3 zaslať zmluvnému partnerovi základné informácie a pokyny tzv. „Informačný list“ obsahujúci najmä: podrobný časový rozpis programov, skúšok, vystúpení, informácie týkajúce sa ubytovania a stravovania a pod. (ďalej len „Informačný list“), poskytnúť zmluvnému partnerovi označenie SŽ 2021 pre výkonného umelca (vrátane technického zázemia - vedenia výkonného umelca, šófera a pod. v počte v zmysle informačného listu),
- 2.1.4 zabezpečiť pre zmluvného partnera príspevok na stravu formou stravných lístkov pre výkonného umelca (vrátane technického zázemia – vedenia výkonného umelca, šófera a pod. v počte v zmysle informačného listu) počas SŽ 2021 v čase a rozsahu podľa zaslaného Informačného listu v zmysle bodu 2.1.3 tejto zmluvy.
- 2.1.5 zaplatiť zmluvnému partnerovi odmenu podľa článku 3 tejto zmluvy.
- 2.2 Zmluvný partner sa zaväzuje:
  - 2.2.1 dodržiavať aktuálne platné všeobecne záväzné právne predpisy, týkajúce sa ochrany verejného zdravia pred koronavírusom Covid-19,
  - 2.2.2 zabezpečiť podanie umeleckého výkonu výkonným umelcom podľa tejto zmluvy a vysporiadať odmenu výkonného umelca, príp. ďalšie odmeny súvisiace s vystúpením,
  - 2.2.3 zabezpečiť, aby výkonný umelec dodržal čas a dĺžku vystúpenia podľa tejto zmluvy v zmysle zaslaného informačného listu objednávateľom podľa bodu 2.1.3 tejto zmluvy, v opačnom prípade uhradí objednávateľovi škodu, ktorá mu porušením týchto povinností vznikla,
  - 2.2.4 zabezpečiť dopravu výkonného umelca z ním určeného miesta na miesto konania podujatia, resp. podania umeleckého výkonu a späť,
  - 2.2.5 riadiť sa organizačnými pokynmi zodpovedného zamestnanca objednávateľa uvedenom v bode 2.3 tohto článku,
  - 2.2.6 zabezpečiť, aby bol dodržaný stanovený počet účinkujúcich (vrátane technického zázemia) v zmysle Informačného listu,
  - 2.2.7 zabezpečiť, aby výkonný umelec nosil na viditeľnom mieste pridelené označenie SŽ 2021,
  - 2.2.8 zdržať sa akéhokoľvek konania, ktoré by mohlo bez právneho dôvodu zasiahnuť do práv alebo právom chránených záujmov tretích osôb alebo ktoré je v rozpore s dobrými mravmi, alebo ktoré by mohlo ohroziť/poškodiť dobré meno objednávateľa. V opačnom prípade si objednávateľ uplatní náhradu škody a nemajetkovej ujmy vyjadrenú v peniazoch, ktorá mu tým vznikla,
  - 2.2.9 zabezpečiť uzatvorenie licenčnej zmluvy na použitie umeleckého výkonu podľa tejto zmluvy medzi objednávateľom a výkonným umelcom.
- 2.3 Zodpovedným zamestnancom pri komunikácii so zmluvným partnerom je Mgr. Tatiana Šišková [tatiana.siskova@nocka.sk](mailto:tatiana.siskova@nocka.sk) (ďalej len „zodpovedný zamestnanec“).
- 2.4 Zmluvné strany sa dohodli, že v prípade závažného obmedzenia alebo znemožnenia plnenia povinností, vyplývajúcej z tejto zmluvy, ktoroukoľvek zmluvnou stranou z dôvodov mimoriadnych okolností nezávislých od vôle danej zmluvnej strany, vrátane, ale nielen, z dôvodu vojny, občianskych nepokojov, živelnej katastrofy, závažného ohrozenia verejného zdravia z dôvodu radiačnej, chemickej, ekologickej nehody, alebo vysoko prenosnej infekcie (predovšetkým, avšak nielen z dôvodu COVID-19) alebo akejkoľvek inej okolnosti mimo jej dosahu (rozumej: „vis maior“ alebo aj vyššia moc), bude táto zmluvná strana ospravedlnená od plnenia povinností vyplývajúcej z tejto zmluvy. Predpokladom ospravedlnenia je, že táto zmluvná strana, ktorá požaduje takéto ospravedlnenie, bezodkladne, najneskôr však do 24 hodín od vzniku okolnosti oznámi informáciu o vzniku takejto okolnosti, začatie a skončenie akejkoľvek podobnej okolnosti zaslaním e-mailu druhej zmluvnej strane a zároveň vynaloží maximálne úsilie, aby minimalizovala nemožnosť plnenia svojich povinností podľa tejto zmluvy.
- 2.5 Za prejav maximálneho úsilia podľa predchádzajúceho odseku sa považuje aj, avšak nielen:
  - 2.5.1 určenie iného termínu, alebo
  - 2.5.2 určenie iného spôsobu alebo
  - 2.5.3 určenie inej formy plneniaa to v podobe Dodatku k tejto zmluve. Znenie Dodatku k tejto zmluve určia zmluvné strany vo vzájomnej súčinnosti dohodou.
- 2.6 Po skončení okolnosti závažne obmedzujúcej alebo znemožňujúcej plnenie povinností ktoroukoľvek zmluvnou stranou je ospravedlnená zmluvná strana povinná bezodkladne pokračovať v plnení všetkých povinností, ktorých plnenie bolo touto okolnosťou prerušené, so zreteľom na dojednania v Dodatku k tejto zmluve podľa predchádzajúceho bodu, ak by bol zmluvnými stranami dohodnutý.

- 2.7 V prípade, ak trvanie, charakter a rozsah závažného obmedzenia podľa bodu 2.4 tohto článku preukázateľne neumožní postupovať podľa predchádzajúceho odseku a bodu 2.5 tohto článku, ktorákoľvek zo zmluvných strán je oprávnená od zmluvy odstúpiť.
- 2.8 V prípade zrušenia podujatia v čase, kedy výkonnému umelcovi už vznikli skutočné finančné náklady na jeho dopravu na miesto konania podujatia, t.j. výkonnému umelcovi vznikol preukázateľný nárok na náhradu cestovných výdavkov, Objednávateľ preplatí tieto cestovné výdavky na základe predloženého relevantného dokladu najneskôr do 20 pracovných dní po dodaní dokladu.
- 2.9 V prípade ak sa výkonný umelec dostaví na miesto konania podujatia motorovým vozidlom, budú mu po vzniku nároku cestovné náklady preplatené na základe vyplneného a podpísaného tlačiva: „Vyúčtovanie pracovnej cesty“ a priloženej kópie veľkého technického preukazu od motorového vozidla.
- 2.10 Výkonný umelec je zároveň povinný podľa potreby takýto doklad dodať osobne/poštou alebo elektronicky zaslaním e-mailu zodpovednému zamestnancovi vo formáte pdf, jpg a pod. bezodkladne, najneskôr však do 7 pracovných dní po oznámení zrušenia konania podujatia.
- 2.11 Za relevantný doklad, ktorým sa výkonným umelcom preukazuje pri vzniku nároku na náhradu cestovných výdavkov sa považuje:
  - 2.12.1 Faktúra,
  - 2.12.2 Originál cestovného lístku,
  - 2.12.3 Tlačivo vyúčtovania pracovnej cesty podpísané výkonným umelcom.

### Článok 3

#### Odmena a platobné podmienky

- 3.1 Zmluvné strany sa dohodli na odmene za zabezpečenie podania umeleckého výkonu výkonným umelcom v zmysle tejto zmluvy vo výške 40,- Eur (slovom: štyridsať eur). V odmene sú zahrnuté i cestovné náklady na zabezpečenie povinnosti vyplývajúcej z bodu 2.2.4 tejto zmluvy.
- 3.2 Objednávateľ je povinný zaplatiť odmenu podľa čl. 3 ods. 3. 1 zmluvy na bankový účet zmluvného partnera uvedený v záhlaví zmluvy bezhotovostným prevodom do 21 dní odo dňa konania podujatia.

### Článok 4

#### Platnosť a účinnosť zmluvy

- 4.1 Táto zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpísania zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv Úradu vlády Slovenskej republiky.
- 4.2 Od tejto zmluvy môže odstúpiť ktorákoľvek zo zmluvných strán, ak dôjde k podstatnému porušeniu zmluvných povinností so zreteľom na znenie ods. 2.4, 2.5 a 2.6 čl. 2 tejto zmluvy alebo v zmysle ods. 2.7 čl. 2 tejto zmluvy. Za podstatné porušenie zmluvných povinností sa považuje:
  - 4.3.1 zo strany zmluvného partnera:
    - 4.3.1.1 nezabezpečenie podania umeleckého výkonu,
    - 4.3.1.2 neskorý príchod výkonného umelca na miesto podania umeleckého výkonu, ktorý ohrozí alebo znemožní riadne plnenie v zmysle tejto zmluvy,
    - 4.3.1.3 konanie v rozpore s touto zmluvou.
- 4.3 Účinky odstúpenia od zmluvy nastávajú okamihom doručenia oznámenia o odstúpení od zmluvy druhej zmluvnej strane. Odstúpením od zmluvy nie je dotknuté právo odstupujúcej strany na náhradu škody spôsobenej odstúpením od zmluvy.
- 4.4 Táto zmluva zaniká vzájomným splnením povinností zmluvných strán vyplývajúcich z tejto zmluvy.

### Článok 5

#### Ochrana osobných údajov

- 5.1 Výkonný umelec je uzrozumený s tým, že jeho osobné údaje budú objednávatelom spracúvané v zmysle Nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/679 z 27. apríla 2016 o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov a o voľnom pohybe takýchto údajov, ktorým sa zrušuje smernica 95/46/ES (všeobecné nariadenie o ochrane údajov) (ďalej len „Nariadenie“). Výkonný umelec prehlasuje, že mu boli poskytnuté všetky relevantné informácie o spracúvaní jeho osobných údajov, ktoré sú dostupné na webovom sídle objednávateľa [www.nocka.sk](http://www.nocka.sk).
- 5.2 Výkonný umelec sa pri podaní umeleckého výkonu zaväzuje zachovávať mlčanlivosť o osobných údajoch, s ktorými sa pri zhotovení diela môže oboznámiť. Povinnosť mlčanlivosti trvá aj po ukončení spracúvania osobných údajov.

## Článok 6 Záverečné ustanovenia

- 6.1 Zmluva sa riadi zákonom č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník a subsidiárne ďalšími platnými právnymi predpismi Slovenskej republiky.
- 6.2 Ak sa akékoľvek ustanovenie zmluvy stane neplatným v dôsledku jeho rozporu so všeobecne záväznými právnymi predpismi Slovenskej republiky a/alebo právnymi aktmi Európskej únie, nespôsobí to neplatnosť celej zmluvy. Zmluvné strany sa v takomto prípade zaväzujú bezodkladne vzájomným rokovaním nahradiť neplatné zmluvné ustanovenie novým platným ustanovením tak, aby zostal zachovaný účel zmluvy a obsah jednotlivých ustanovení.
- 6.3 Zmluva je vyhotovená v troch (3) rovnopisoch, z ktorých zmluvný partner dostane jedno (1) vyhotovenie a objednávateľ dve (2) vyhotovenia.
- 6.4 Zmluvné strany sa dohodli, že všetky spory, ktoré vzniknú v súvislosti so zmluvou, vrátane sporov o jej platnosť, výklad alebo ukončenie sú budú prednostne riešiť vzájomnými zmierovacími rokovaniami a dohodami.
- 6.5 Zmluvu je možné meniť alebo dopĺňať len na základe vzájomnej dohody zmluvných strán, pričom akékoľvek zmeny a doplnky musia byť vo forme písomného a očíslovaného dodatku k zmluve, pokiaľ v zmluve nie je uvedené inak.
- 6.6 Zmluvné strany vyhlasujú, že si text zmluvy riadne a dôsledne prečítali, jej obsahu a právnym účinkom z nej vyplývajúcim porozumeli, zmluva nebola uzatvorená v tiesni za nápadne nevýhodných podmienok, ich zmluvné prejavy sú dostatočne jasné, určité a zrozumiteľné, podpisujúce osoby sú oprávnené na podpis zmluvy a na znak súhlasu zmluvu podpisujú.
- 6.7 Neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy je Príloha č. 1 - Licenčná zmluva na podanie umeleckého výkonu výkonným umelcom.

Za objednávateľa:  
Bratislava, dňa

Zmluvný partner:  
Medzibrod, dňa

-----  
Mgr. Erik Kriššák  
generálny riaditeľ  
Národné osvetové centrum

-----  
Tomáš Pohorelec  
riaditeľ  
Mynto PLUS s.r.o.

## Licenčná zmluva na použitie umeleckého výkonu

uzatvorená v zmysle ust. § 65, 94 a nasl. zákona č. 185/2015 Z. z. Autorský zákon v znení neskorších predpisov

### Zmluvné strany

#### OBJEDNÁVATEL:

Názov: **Národné osvetové centrum**  
sídlo: **Nám. SNP č. 12, 812 34 Bratislava**  
štatutárny orgán: **Mgr. Erik Kriššák, generálny riaditeľ**  
IČO: **00164615**  
DIČ: **2020829888**  
bankové spojenie:  
číslo účtu:  
právna forma: **štátna príspevková organizácia Ministerstva kultúry SR, pôsobiaca na základe nového znenia zriaďovacej listiny, vydaného Ministerstvom kultúry SR MK-2472/2016-110/8080**

(ďalej len „objednávateľ“)

a

#### VÝKONNÝ UMELEC

**Z UMELECKÉHO SÚBORU:** **Potulné divadlo J+T**  
zastúpený: **Bc. Tomáš Pohorelec**  
trvalý pobyt:  
dátum narodenia:  
(ďalej len „výkonný umelec“)

(spoločne ďalej len „zmluvné strany“)

uzatvárajú Licenčná zmluva na použitie umeleckého výkonu (ďalej len „zmluva“) s nasledovným obsahom:

### Článok 1

#### Predmet zmluvy

- 1.1 Predmetom tejto zmluvy je udelenie licencie na použitie umeleckého výkonu.
- 1.2 Výkonný umelec podá/podal umelecký výkon v inscenácii s názvom: „Legenda (jánošíkova?)“ (ďalej len „umelecký výkon“) na verejnom kultúrnom podujatí s názvom: Scénická žatva 2021 (ďalej len „podujatie“).
- 1.3 Podujatie sa uskutoční dňa 21. – 24. 10. 2021 v meste Martin.

### Článok 2

#### Spôsob použitia a udelenie licencie

- 2.1 Výkonný umelec udeľuje objednávateľovi výhradný súhlas (licenciu) na všetky spôsoby použitia umeleckého výkonu súlade s § 97 ods. 3 Autorského zákona, a to nasledovným spôsobom:
  - 2.1.1 verejný prenos nezaznamenaného umeleckého výkonu okrem vysielania,
  - 2.1.2 vyhotovenie originálu záznamu umeleckého výkonu,
  - 2.1.3 vyhotovenie rozmnoženiny záznamu umeleckého výkonu,
  - 2.1.4 verejnú rozširovanie originálu záznamu umeleckého výkonu alebo jeho rozmnoženiny
    - 2.1.4.1 prevodom vlastníckeho práva,
    - 2.1.4.2 nájmom alebo
    - 2.1.4.3 vypožičaním,
  - 2.1.5 sprístupňovanie záznamu umeleckého výkonu verejnosti.
- 2.2 Výkonný umelec udeľuje objednávateľovi výhradnú licenciu v neobmedzenom vecnom a územnom rozsahu, a to na dobu trvania majetkových práv výkonného umelca.

- 2.3 Objednávateľ je oprávnený udeliť tretej osobe súhlas na použitie umeleckého výkonu v rozsahu udelenej licencie podľa tejto zmluvy (sublicenciu).
- 2.4 Výkonný umelec zároveň udeľuje objednávateľovi bezodplatne súhlas na vyhotovenie jeho obrazových snímok pri podaní umeleckého výkonu a ich použitie na vzdelávacie a propagačné účely objednávateľa.
- 2.5 Výkonný umelec poskytuje objednávateľovi licenciu podľa čl. 2 zmluvy bezodplatne.
- 2.6 Právo výkonného umelca na primeranú odmenu podľa § 99 ods. 1 a ods. 2 Autorského zákona vysporiada zmluvný partner a to vo forme odmeny zaplatenej výkonnému umelcovi podľa bodu 1.4 článku 1 Zmluvy o spolupráci pri zabezpečení podania umeleckého výkonu výkonným umelcom, ktorá je neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy – Prílohy č. 1.
- 2.7 Výkonný umelec týmto vyhlasuje, že odmenu v zmysle predchádzajúceho odseku považuje za primeranú a zodpovedajúcu rozsahu, účelu a času použitia umeleckého výkonu.

### Článok 3

#### Záverečné ustanovenia

- 3.1 Výkonný umelec je uzrozumený s tým, že jeho osobné údaje budú objednávateľom spracúvané v zmysle Nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/679 z 27. apríla 2016 o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov a o voľnom pohybe takýchto údajov, ktorým sa zrušuje smernica 95/46/ES (všeobecné nariadenie o ochrane údajov) (ďalej len „Nariadenie“). Výkonný umelec prehlasuje, že mu boli poskytnuté všetky relevantné informácie o spracúvaní jeho osobných údajov, ktoré sú dostupné na webovom sídle objednávateľa [www.nocka.sk](http://www.nocka.sk). Výkonný umelec sa pri podaní umeleckého výkonu zaväzuje zachovávať mlčanlivosť o osobných údajoch, s ktorými sa pri podaní umeleckého výkonu môže oboznámiť. Povinnosť mlčanlivosti trvá aj po ukončení spracúvania osobných údajov.
- 3.2 Zmluva sa riadi platným právnym poriadkom Slovenskej republiky, zákonom č. 185/2015 Z. z. Autorský zákon a ostatnými platnými právnymi predpismi Slovenskej republiky.
- 3.3 Zmluva je vyhotovená v troch (3) rovnopisoch, z ktorých výkonný umelec dostane jedno (1) vyhotovenie a objednávateľ dve (2) vyhotovenia.
- 3.4 Zmluvné strany sa dohodli, že všetky spory, ktoré vzniknú v súvislosti so zmluvou, vrátane sporov o jej platnosť, výklad alebo ukončenie sú budú prednostne riešiť vzájomnými zmierovacími rokovaniaми a dohodami.
- 3.5 Zmluvu je možné meniť alebo dopĺňať len na základe vzájomnej dohody zmluvných strán, pričom akékoľvek zmeny a doplnky musia byť vo forme písomného a očíslovaného dodatku k zmluve, pokiaľ v zmluve nie je uvedené inak.
- 3.6 Zástupca výkonných umelcov uvedený v záhlaví tejto zmluvy vyhlasuje, že je oprávneným zástupcom skupiny/ súboru a je preto oprávnený v zmysle platných právnych predpisov Slovenskej republiky túto zmluvu podpísať.
- 3.7 Zmluvné strany vyhlasujú, že si text zmluvy riadne a dôsledne prečítali, jej obsahu a právnym účinkom z nej vyplývajúcim porozumeli, zmluva nebola uzatvorená v tiesni a za nápadne nevýhodných podmienok, ich zmluvné prejavy sú dostatočne jasné, určité a zrozumiteľné, podpisujúce osoby sú oprávnené na podpis zmluvy a na znak súhlasu zmluvu podpisujú.

Za objednávateľa:  
Bratislava, dňa

Za výkonného umelca:  
Medzibrod, dňa

-----  
Mgr. Erik Kriššák  
generálny riaditeľ  
Národné osvetové centrum

-----  
Bc. Tomáš Pohorelec